



Curriculum vitae Europass



Personal information

Surname/Name **Radan N. Mihai**

E-mail mradan54@yahoo.com; mihai.radan@e-uvt.ro

Nationality Serbian

Date of birth 20. 09. 1954

Gender M

Period 2008 – PhD advisor
Position held 2007 – Professor, PhD
2001 – 2007: Assistant professor, PhD
1994 – 2001: Lecturer, PhD

Employer's name and address West University of Timișoara, Faculty of Letters, History and Theology, Department of Modern Languages and Literatures,. Address: 4 V. Parvan Blvd., Timișoara, 300223.

Field of activity Education

Period 1992-1994: Associate lecturer

Position held Associate lecturer (paid by an hour's work)

Employer's name and address West University of Timișoara, Faculty of Letters, History and Theology, Department of Slavic Languages and Literatures. Address: 4 V. Parvan Blvd., Timișoara, 300223

Field of activity Education

Period 1990 – 1994: „Književni život” - journal of literature, Timișoara

Position held Editor

Employer's name and address Writers Union in Romania, then the Union of Serbs in Romania

Field of activity Publishing

Period 1983 – 1990: General School Carașova, Caraș-Severin county

Position held Teacher of Serbian-Croatian language and literature

Employer's name and address Caraș-Severin county School Inspectorate, Resita

Field of activity Education

Period 1980 – 1983: General School Topleț, Caraș-Severin county, transferred to the General school in Carașova, Caraș-Severin county

Position held

Employer's name and address	Teacher at the General School Topleş, Caraş-Severin county, transferred to the General School in Caraşova, Caraş-Severin county Caraş-Severin county School Inspectorate, Resita
Field of activity	Education
Education and qualifications	
Period	1991 – 1999
Qualification / degree	PROF., PHILOLOGIE DOCTOR
Acquired professional skills	Slavic linguistics and philology
Name of educational institution	University in Bucharest, Faculty of Foreign Languages and Literatures
National or international ranking	Doctoral studies
Period	1995
Qualification / degree	Certificate of participation
Acquired professional skills	Bulgarian language; Bulgarian dialectology
Name of educational institution	„Chiril and Metodie” University in Sofia (Bulgaria)
National or international ranking	Specialization (summer courses)
Period	1979, 1992, 1994
Qualification / degree	Certificate of participation
Main subjects studied/	<i>Serbian (and Croatian) language and literature, Serb dialectology and lexicology</i>
Acquired professional skills	
Name of educational institution	The international centre of Slavic studies – University of Belgrade (Serbia)
National or international ranking	Specialization (summer courses)
Period	1977, 1986, 1990
Qualification / degree	Certificate of participation
Main subjects studied / Acquired professional skills	<i>Serbian and Croatian language and literature; stylistics, lexicology</i>
Name of educational institution	Slavic studies in Zagreb – University in Zagreb (Croatia)
National or international ranking	Specialization (summer courses)
Period	1976 – 1980
Qualification / degree	Bachelor's degree in PHILOLOGY (June 1980)
Main subjects studied	Philology, Serbo-Croatian - Russian language and literature
Name of educational institution	University in Bucharest, Faculty of Foreign Languages and Literature
National or international ranking	Bachelor's degree
Period	1969 – 1973
Qualification / degree	BACALAUREATE degree (June 1973)
Main subjects studied	High-school of natural sciences, the specialization: Mathematics-Physics
Name of educational institution	High-school Nr. 1 in Timișoara
National or international ranking	High-school studies

Period 1961 – 1969
Qualification / degree Graduation certificate grades I-VIII

Name of educational institution General School grades I-VIII Caraşova, Caraş-Severin County
National or international ranking Secondary education

Personal skills

Mother tongue Serb

Foreign languages

Self-assessment

European level(*)

Russian language

French language

understanding				speaking				writing	
listening		reading		conversation		Oral discourse		Written discourse	
1.	C1	2	C1	3	C1	4	C1	5	C1
2.	B1	2	B1	3	B1	4	B1	5	A2

(*) [Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine](#) Common European Framework for Modern Languages

Social skills Flexibility, adaptive, team-work, receptive.

Organizational skills

Administrative positions:

- 2012-2016: senator UVT and member in the Council of the Faculty of Letters, History and Theology;
- 2005-2008: department head (Department of Slavic languages and the study of libraries);
- Since 2008: member of the Executive Council of F.N.S. „ALMA MATER“;
- Since 2012: Honorary president of the Trade Union „UNIVERSITAS TIMISIENSIS“ of the West University;
- 2001-2012: founding member and president of the „UNIVERSITAS TIMISIENSIS“ Union in the West University;
- 1990-1992: *main editor* of the literary journal *Književni život*;
- 1991-1996: *editor-in-chief* of the show in the Serb language at TVT '89 local TV studio in Timișoara;
- 1990-2016 – member of the Board / Executive Council Office of the Serb Union in România;
- 1989-1990: *coordinating director*, the General School for grades I-X in Caraşova, Caraş-Severin county;
- 1980-1983: *director* of the Cultural Community Center in Caraşova, Caraş-Severin county.

Organizer of national and international scientific symposia:

- International symposium “Issues of Slavic studies” , organized by the Romanian Academy – Branch in Timișoara, within the scientific symposium „The academic days in Timis”, 8th edition, the West University, Timișoara, 22-23 Mai 2003 (organizing committee chairman); the papers were published in the volume *Issues of Slavic philology*, XI, 2003 (146 p.);
- The international symposium for students *Srpsko-rumunske veze i prožimanja na kulturološkom planu*, organized by the Association of Serbian and Croatian languages, within the Department of Slavic languages of the Faculty of Letters, History and Theology, the West University of Timisoara and the Union of Serbs in Romania, 12-13 November 2003 (organizing committee chairman); the papers of the students were

published in the volume of the event under the title *Srpsko-rumunske veze i prožimanja na kulturološkom planu*, USR, Timișoara, 2005 (152 p.);

- The international symposium *The Romanian-Serb and the general Balkan cultural mosaic*, organized by the Association of Serbian and Croatian languages, within the Department of Slavic languages of the Faculty of Letters, History and Theology, the West University of Timisoara, in Timișoara, 11-13 November 2005 (organizing committee chairman); the papers were published in the volume *Issues of Slavic philology*, XIV, 2006 (360 p.);
- The International Symposium on *Intercultural dialogue. 50 years of Slavic Studies in Timisoara*, the West University of Timisoara, Timișoara, 2-4 November 2007 (organizing committee chairman);
- Round Table: *O jeziku, običajima i poreklu Karaševaka*, organized within the event "Days of Serbian Culture in Resita" 25-26 September 2008; Participants: Acad. Slobodan Remetić, professor, PhD (Univ. of Niš) and. Radivoje Mladenović, assistant professor, PhD (Univ. of Kragujevac), and M. Radan, professor, PhD (West Univ., Timisoara);
- Roundtable *From Timisoara to Europe* dedicated to the Serbian writer of Enlightenment influence Dositej Obradović, under the auspices of the Faculty of Letters, History and Theology, The specialization Serbian and Croatian Literature in collaboration with the "Eugen Todoran" university Library, the Writers Union in Romania and the Union of Serbs in Romania, with the participation of His Excellency Mr. Dragomir Radenkovic, PhD - Consul General of the Republic of Serbia in Timisoara and Mr. Predrag Tojić, state secretary in the Serbian Ministry for the Diaspora of the Government of Serbia, as guests. Place and date: the Aula of the "Eugen Todoran", University Library, 22 February 2011;
- The International Symposium *Srpsko jezičko nasleđe na multikulturnom prostoru Banata / Serbian linguistic inheritance in the multicultural space of Banat* / organized by the "Serbian and Croatian language and literature" Study program, West University of Timisoara, Timișoara, October 19-21. 2012 (President of the Organizing Committee);
- First International Scientific Symposium *The Material and spiritual culture of Serbs in multiethnic and / or peripheral regions*, Timișoara, 17-19 October 2014 (organizing committee chairman);
- Second International Scientific Symposium *The Material and spiritual culture of Serbs in multiethnic and / or peripheral regions*, Niš, 16-17 October 2015 (organizing committee chairman);
- Third International Scientific Symposium *The Material and spiritual culture of Serbs in multiethnic and / or peripheral regions*, Timișoara, 14-16 October 2016 (organizing committee chairman);
- Fourth International Scientific Symposium *The Material and spiritual culture of Serbs in multiethnic and / or peripheral regions*, Niš, 13-15 October 2017 (organizing committee chairman).
- Fift International Scientific Symposium *The Material and spiritual culture of Serbs in multiethnic and / or peripheral regions*, Timisoara, 19-21 October 2018 (organizing committee chairman).
- VI-VII International Scientific Symposium *The Material and spiritual culture of Serbs in multiethnic and / or peripheral regions*, Timisoara - Niš, 2019/2021 (organizing committee chairman).
- VIII International Scientific Symposium *The Material and spiritual culture of Serbs in multiethnic and / or peripheral regions*, Timisoara, 14-16. Oktober 2022 (organizing committee chairman).

Technical skills	PC use
Computer literacy	Basic knowledge
Artistic skills	Certificate held for accomplishing the ethnological film <i>Poreklo i običaji Karaševaka. Pokladni običaj: Čerbul ili Mošulje</i> – shown at the Ethnological TV film festival FESTE – Kučevo, Serbia, 18-21.05.1998.
Prizes	<i>Zlatna značka</i> (gold badge) of the Cultural-Educative Union of Serbia (Kulturno-prosvetna zajednica Srbije) – in 2008. Certificate for Cultivating the Serbian Language of the MATICA SRPSKA, Novi Sad, Serbia – in 2017.
Driving license	B category
Additional information	
Fields of competency	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Serbian and Croatian dialectology, lexicography, ethnology, folklore</i> • Since 1980 I have published approx. 100 articles and studies in different journals in the field, during the national and foreign symposia and over 30 nationally, all of these articles covering the aforementioned areas;
Member of the editorial board of scientific journals	<ul style="list-style-type: none"> • Since 2019: <i>ETNO-KULTUROLOŠKI ZBORNIK za proučavanje culture istočne Srbije i susednih oblasti</i>, Svrlijig, Serbia. • Since 2016: <i>Godišnjak za srpski jezik</i>, Filozofski fakultet Univerziteta u Nišu. • Since 2016: <i>FOLKLORISTIKA</i>, Journal of the <i>Serbian Folklore Association</i>. • Since 2015: <i>Ishodišta</i>, 1-6, Serb Union in Romania • Faculty of Philosophy of Niš • Faculty of Letters, History and Theology, Temišvar / Niš, 2015-2021 – Editor in Chief. • Since 2013: <i>Jezici i kulture u vremenu i prostoru</i>, I-VII, Tematski zbornik, Univerzitet u Novom Sadu, Filozofski fakultet, Novi Sad, 2013-2020 (member of the Journal's <i>Academic Board</i>) • Since 2012: <i>Etnokulturološki zbornik</i> (XVI – ISBN 978-86-907 131-2-7), Svrlijig, Serbia (Izdavač: Etno-kulturološka radionica, Svrlijig). • Since 2011: <i>Zbornik VŠSSOV</i>, Visoka škola strukovnih studija za obrazovanje vaspitača u Kikindi (Serbia). • Since 2011: <i>Srpski jezik, književnost, umetnost</i>, Filološko-umetnički fakultet u Kragujevcu (Serbia); • Since 2010: <i>Srpski jezik</i>, Naučno društvo za negovanje i proučavanje srpskog jezika Beograd, Studije srpske i slovenske, Filološki fakultet Beograd (Serbia); • Since 2009-2015: <i>Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu / ANNUAL REVIEW OF THE FACULTY OF PHILOSOPHY</i> (Serbia); • Since 2003: <i>Issues of Slavic Philology</i>, the Volume of the Department of Slavic Languages within the West University in Timișoara – editor in Chief; • Since 2002: Member in the Commission for the <i>Serb Dialects Atlas</i> of the Serb Academy of Science and Arts (Belgrade) • Since 2000: <i>Temišvarski zbornik</i>, Journal of culture <i>Matricei srpska</i> in Novi Sad, Serbia (v. infra, 13); • Since 1993: Member of the Editorial Board of the Serb Union Publishing House <i>in Romania</i>, Timișoara; • Since 1990-2022: <i>Književni život</i>, Quarterly journal of culture and literature of the Serb Union in Romania, Timișoara. • 2017: Member of the Editorial Board of the International scientific meeting almanac <i>RELIGION IN CONTEMPORARY SOCIETY</i>, organized by FOREL – Institute of Social Sciences, Belgrade, Centre for sociological and anthropological research, Institut of Social Sciences, Belgrade.
The editing of of books, monographs and volumes of international scientific symposia	<p>As a member of the Editorial Committee of the Serb Publishing Union in Romania, as editor, I was in charge with the editing and publishing of many books, monographs, volumes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • V. Lupulović, B. Đ. Krstić, <i>Sokolovac (Monografija)</i>, Savez Srba u Rumuniji /= SSR/, Temišvar, 1999;

Member in professional organizations

- M. L. Angelov, *Na vama ostaje svet*, SSR, Temišvar, 2000;
- *Arad kroz prostor i vreme*, SSR, 2001;
- V. Lupulović, B. Đ. Krstić, *Osmogodišnja škola u Sokolovcu*, SSR, Temišvar, 2001;
- R. Kornja, *Trenutak istine*, SSR, Temišvar, 2001;
- Lj. Stepanov, *Srbi u Knezu*, SSR, Temišvar, 2001;
- Anamarija Soresku-Marinković, *S druge strane granice*, SSR, Temišvar, 2018;
- *Issues of Slavic Philology*, XII-XVII, the Volume of the Department of Slavic Languages within the West University in Timișoara (Since 2003);
- *Srpsko-rumunske veze i prožimanja na kulturološkom planu*, SSR, Temišvar, 2005;
- *Srpsko jezičko nasleđe na multikulturnom prostoru Banata / Moștenirea lingvistică sârbă în spațiul multicultural al Banatului*, SSR, Temišvar, 2013;
- *Ishodišta*, 1, 2, 3 - Serb Union in Romania • Faculty of Philosophy of Niš • Faculty of Letters, History and Theology, Temišvar / Niš, 2015, 2016.
- Anamarija Soresku-Marinković, *S druge strane granice*, SSR, Temišvar, 2018.
- Since **2016**: Member in the *Comission for Minority Study and Human Rights* of the Serbian Academy of Sciences and Arts - Belgrade;
- Since **2012**: Member in the *Comission for Serbian Dialectal Atlas* of the Serbian Academy of Sciences and Arts – Belgrade;
- Since **2010**: Expert assessor of scientific projects, the Ministry of Education, Science and Technological Development of the Republic of Serbia;
- Since **2002**: Member in the *Timișoara Comitte / Temišvarski odbor* of the *Matica srpska* and in the Editorial Board of the *The Timișoara review / Temišvarski zbornik*;
- *Matica srpska* din Novi Sad – Serbia (one of the oldest and most prestigious Serb cultural-scientific institutions, founded in 1826) (since **1995**);
- since **1993**: *Slavic Association of Romania*, The branch in Timișoara.

Annexes

List of published papers

Participation at scientific symposia, research projects, references

Timișoara, 2023

Mihai N. Radan, Professor, PhD



LISTA DE LUCRĂRI СПИСАК ОБЈАВЉЕНИХ РАДОВА

1. TEZA DE DOCTORAT / ДОКТОРСКА ДИЗЕРТАЦИЈА:

Doctor în filologie cu teza *Graiul carașovean actual* (coordonator: Prof. dr. Dorin Gămulescu). Susținerea publică a tezei de doctorat a avut loc în 25 martie 1999. Titlul de doctor mi-a fost conferit prin **Ordinul ministrului nr. 5086 din 01. 07. 1999**. Teza a fost publicată integral, sub titlul de *Graiurile carașovene azi. Fonetica și fonologia* (Anthropos • Uniunea Sârbilor din România, Timișoara, 2000) (v. *infra*).

2. CĂRȚI PUBLICATE / ШТАМПАНЕ КЊИГЕ:

- V. Moldovan, M. N. Radan, *Gramatika srpskog jezika. Morfologija. Gramatica limbii sârbe*, Sedona, Timișoara, 1996, 151 p., ISBN 973-97457-4-1 (ediție revizuită și adăugită, publicată sub formă de carte; tiraj: 1000 exemplare, epuizat de mult).
- M. N. Radan, *Graiurile carașovene azi. Fonetica și fonologia*, Uniunea Sârbilor din România • Anthropos, Timișoara, 2000, 328 p., ISBN 973-99657-3-3 și ISBN 973-99664-3-8.
- M. N. Radan, *Lescovița. Între trecut și prezent. Monografie*, Mirton, Timișoara, 2003, 296 p., ISBN 973-661-055-1.
- M. N. Radan, *U pohode tajnovitom Karašu. Etnološke i folklorističke studije*, Mirton • Savez Srba u Rumuniji, Temišvar, 2004, 320 p., ISBN 973-8402-65-4 și ISBN 973-661-440-9.
- *Dicționar al scriitorilor din Banat*, coordonatori: A. Ruja, H. Fassel, J. Szekenyés, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2005, 933 p., ISBN 973-7608-33-X (în colaborare).
- Mihaj N. Radan, *Fonetika i fonologija karaševskih govora danas. Prilog proučavanju srpskih govora u Rumuniji*, Filozofski fakultet u Novom Sadu • Institut za srpski jezik SANU, Beograd • Matica srpska, Novi Sad, Novi Sad, 2015 (430 p.) [ISBN 978-86-6065-332-3].

3. MANUALE / УЏБЕНИЦИ (СКРИПТЕ):

- V. Moldovan, M. N. Radan, *Limba sârbă contemporană. Morfologia. Savremeni srpski jezik. Morfologija*, Tipografia Universității de Vest din Timișoara, Timișoara – 1994 (108 p.).

4. VOLUME / REVISTE COORDONATE / EDITATE / УРЕЂИВАНИ ЗБОРНИЦИ, ЧАСОПИСИ:

- *Probleme de filologie slavă / Voprosy slavjanskoj filologii / Problemi slovenske filologije*, vol. XIII - XVII / 2005-2009, Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Catedra de Limbi Slave, Timișoara [ISSN 1453-763X].
- *Srpsko-rumunske veze i prožimanja na kulturološkom planu*, coordonator: M. Radan, Savez Srba u Rumuniji, Temišvar, 2005 (152 pag.) [ISBN 973-8402-72-7].
- *Interferențe lingvistice în zona multietnică a Banatului*, coordonatori: M. Király, M. Radan, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2006 (134 pag.) [ISBN (10) 973-125-002-6; ISBN (13) 978-973-125-002-1].
- *Radovi*, Zbornici – mala serija, knj.1, coordonatori: N. Bogdanović, J. Marković, M. Radan, Univerzitet u Nišu • Universitatea de Vest din Timișoara, Niš, 2010 (160 pag.) [ISBN 978-86-7746-217-8].
- *Radovi. Zbornik radova naučnog podmlatka u oblasti nauke o srpskom jeziku i srpskoj književnosti*, Zbornici – mala serija, knj.3, coordonatori: N. Bogdanović, J. Marković, M. Radan, Univerzitet u Nišu • Universitatea de Vest din Timișoara, Niš, 2010 (160 pag.) [ISBN 978-86-7746-217-8].
- *Srpsko jezičko nasleđe na multikulturalnom prostoru Banata* (Zbornik radova sa međunarodnog naučnog skupa održanog na Filološkom, istorijskom i teološkom fakultetu sa Zapadnog univerziteta u Temišvaru

/Temišvar, 19-21. oktobar 2012./, Savez Srba u Rumuniji, Temišvar, 2013 (272 pag.) [ISBN 978-606-8079-28-8].

- *Jezici i kulture u vremenu i prostoru*, I-VI, Tematski zbornik, Univerzitet u Novom Sadu, Filozofski fakultet, Novi Sad, 2013-2016 (membru al Comitetului academic al volumului).
- *Ishodišta*, 1-5, revistă anuală a Centrului de Cercetări Științifice și Cultura Sârbilor din România a Uniunii Sârbilor din România, Timișoara / Niș, 2015-2019 (ISSN 2457-5585; ISSN-L 2457-5585).
- *GODIŠNJAK za srpski jezik*, Filozofski fakultet, Univerzitet u Nišu
- *FOLKLORISTIKA*, Časopis Udruženja folklorista Srbije, Beograd / *FOLKLORISTIKA*, Journal of the Serbian Folklore Association.
- Din 2019: *ETNO-KULTUROLOŠKI ZBORNIK za proučavanje culture istočne Srbije I susednih oblasti*, Svrlijig, Serbia.

5. ARTICOLE ȘI STUDII PUBLICATE ÎN:

A) REVISTE DE SPECIALITATE

(peste 130 de studii și rezumate, 2 traduceri literare, 19 recenzii de carte de specialitate și cronici)

- *Karaševsko – prošlost i sadašnjost, legenda i stvarnost*, Banatske novine, anul XL, 1984, nr. 3817, 3819, 3820, 3822.
- *Karaševske kraće narodne umotvorine*, Književni život, anul XXXVI, nr. 2 (89), Timișoara, 1992, p. 8.
- *Stadiul actual al cercetării graiurilor sârbești și croate din România*, Seminarul de lingvistică, nr. 59, Tipografia Universității din Timișoara, Timișoara, 1994, p. 29-31 (rezumat).
- *Stadiul actual al cercetării graiurilor sârbești și croate din România*, Analele Universității din Timișoara. Seria Științe Filologice, XXXII, Timișoara, 1994, ctp. 159-196.
- *O pojedinim pitanjima iz prošlosti Karaševaka (Neka razmišljanja na marginama jedne nedavno objavljene knjige o karaševskom folkloru)*, Probleme de filologie rusă (Studii, articole, prelegeri), III, Tipografia Universității din Timișoara, Timișoara – 1994, p. 89-95.
- *Lexicul carașovean în ALR*, Probleme de filologie slavă, IV, Timișoara, 1996, p. 137-147.
- *O srpskim govorima u Rumuniji sa posebnim osvrtom na karaševske govore*, Savremenik, nr. 35-36-37, Beograd, 1996, p. 89-95.
- *Interferențe româno-sârbo-croate oglindite în graiurile carașovene*, Probleme de filologie slavă, V, Timișoara, 1997, ctp. 115-132.
- *Poreklo i običaji Karaševaka. Čerbul ili Mošulje* – film documentar etnografic, producător: Compania Internațională VIDEO ARTS, Timișoara, 1997 (34 min.);
- *Rămășițe ale întrebuintării articolului enclitic în graiurile carașovene*, Probleme de filologie slavă, VI, Tipografia Universității de Vest din Timișoara, Timișoara – 1998, p. 119-127.
- *Emil Petrovici și carașovenii*, Probleme de filologie slavă, VII, Tipografia Universității de Vest din Timișoara, Timișoara – 1999, p. 35-39.
- *Obredi, verovanja i običaji Karaševaka vezani za izgradnju kuće*, Glasnik Etnografskog instituta, XLXIX, Srpska akademija nauka i umetnosti • Etnografski institut, Beograd, 2000, p. 91-99.
- *Čerbul ili Mošulje (Mošuli) – karaševski pokladni običaj*, Rad Muzeja Vojvodine, 41/42, Novi Sad, 1999/2000, p. 85-91.
- *Banatski Srbi i njihova naselja u prošlosti i danas*, Književni život, anul XLV, nr. 1 (121), Timișoara, 2001, p. 4, 12, 13.
- *Folklor Srba iz rumunskog Banata*, Književni život, anul XLV, nr. 2-3 (122-123), Timișoara, 2001, p. 17-18 (în colab.).
- *Les parlers de la region de Carasova aujourd' hui. Phonetique et morphologie*, Facta Universitatis. Series Linguistics and literature, vol. 2, nr. 8, University of Niș, 2001, p. 257-265.
- *Karaševska mitološka i demonološka leksika*, Književni život, anul XLVI, nr. 4 (128), Timișoara, 2002, p. 10-12.

- *Karaševci (Istorijski i etnolingvistički osvrt)*, Probleme de filologie slavă, X, Universitatea de Vest din Timișoara, Timișoara, 2002, p. 67-75.
- *Originea lescovicenilor prin prisma toponimiei*, Cercetări lingvistice, Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie, Timișoara, 2002, p. 66-75.
- *O zajedničkom poreklu arhaičnih srpskih govora sa područja rumunskog Banata („banatsko-crnogorski”, karaševski i svinički govori)*, Romanoslavica, XXXVIII, București, 2003, p. 41-68 (în colab.).
- *Refleksi jata u slovenskoj toponimiji Banata*, Probleme de filologie slavă, XI, Universitatea de Vest din Timișoara, Timișoara, 2003, p. 85-94.
- *Razvoj izučavanja srpskog jezika (kao maternjeg i kao stranog) u Rumuniji, sa posebnim osvrtom na aktuelne probleme*, Probleme de filologie slavă, XII, Universitatea de Vest din Timișoara, Timișoara, 2004, p. 89-102.
- *Značaj Dositejevog književnog dela za proučavanje jezika banatskih Srba*, Romanoslavica, XL, Editura Universității din București, 2005, p. 103-108.
- *Unele împrumuturi lexicale din domeniul casei și al obiectelor de uz casnic în graiurile sârbești din Banatul românesc*, Interferențe lingvistice în zona multietnică a Banatului, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2006, p. 39-52.
- *Iz svadbene leksike Karaševaka*, Ispitivanje po slavjanskoj dialektologiji, 12, „Areal'nye aspekty izučeniya slavjanskoj leksiki”, Rossijskaja akademija nauk, Institut slavjanovedenija, Moskva, 2006, p. 64-75.
- *Starina Karaševaka u Banatu viđena kroz prizmu karaševske toponimije*, Probleme de filologie slavă, XIV, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2006, p. 125-142.
- *Terminologija vatre u govorima Karaševaka*, Probleme de filologie slavă, XV, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2007, p. 429-442.
- *Značaj morfoloških arhaizama karaševskih govora za utvrđivanje njihovog porekla i starine Karaševaka u Banatu*, Romanoslavica, XLIII, Editura Universității din București, 2008, p. 101-118.
- *Romanski i grčki leksički elementi u karaševskim govorima. Opšti prikaz*, Temišvarski zbornik, 5, Matica srpska, Novi Sad, 2008, p.115-130.
- *Rumunski uticaji u srpskim govorima rumunskog Banata. Dosadašnja istraživanja*, Južnoslovenski filolog, LXVI, Beograd, 2010, p. 135-161, (UDK 811.163.41`28.24; 811.163.41`373:811.135.1`373 ID 178118156 ISSN 0350-185x) (în colab).
- *Karaševski leksički relikti konzervisani u pojedinim skamenjenim oblicima, ustaljenim sintagmama i u terminima izvedenim od osnovnih iščezlih leksema*, Romanoslavica, Serie nouă, vol. XLVII, nr. 1, Editura Universității din București, 2011, p. 71-80 (în colaborare).
- *Fonologija i akcenat karaševskih govora. Glavne osobine*, Romanoslavica, Serie nouă, vol. XLVII, nr. 3, Editura Universității din București, 2011, p. 155-168.
- *Tvorbeni modeli karaševskih hipokoristika*, Zbornik u čast Gordani Vuković. **Leksikologija, onomastika, sintaksa** (urednici: Vladislava Ružić, Slobodan Pavlović), Novi Sad: Filozofski fakultet, 2011, str. 257-268.
- *Novi prilog karaševskoj krsnoj slavi*, Temišvarski zbornik, br. 6, Novi Sad, 2011, str. 91-142 (în colab.).
- *O imenicama **pluralia tantum** u karaševskim govorima*, Temišvarski zbornik, br. 6, Novi Sad, 2011, str. 207-225.
- *Neke zajedničke osobine banatskih i karaševskih govora. Njihovo poreklo i značaj*, Godišnjak za srpski jezik, God. XXVI, br. 13, Univerzitet u Nišu, Filozofski fakultet, Niš, 2013, p. 433-450 [ISSN 2334-6922].
- *Posledice kontakata i/ili srpsko (karaševsko)-rumunskog suživota ogleđani u govorima Rumuna iz Almaške doline (Banat)*, Ishodišta, 1, Savez Srba u Rumuniji•Filozofski fakultet Univerziteta u Nišu, Temišvar / Niš, 2015, p. 353-374 (ISSN 2457-5585; ISSN-L 2457-5585).
- *O karaševskim i almaškim običajima i obredima. Komparativna studija*, Ishodišta, 2, Savez Srba u Rumuniji•Filozofski fakultet Univerziteta u Nišu, Temišvar / Niš, 2016, p. 179-199 (ISSN 2457-5585; ISSN-L 2457-5585).
- *O poreklu karaševske kovačke terminologije u govorima Karaševa i Klokotiča*, Ishodišta, 3, Savez Srba u Rumuniji • Universitatea de Vest din Timișoara • Filozofski fakultet Univerziteta u Nišu, Temišvar / Niš, 2017, p. 329-344.

- *Relikvije paganskog porekla u karaševskim verskim obredima*, in "Ishodišta", 4, Savez Srba u Rumuniji – Centar za naučna istraživanja i kulturu Srba u Rumuniji • Filozofski fakultet Univerziteta u Nišu • Filološki, istorijski i teološki fakultet Zapadnog univerziteta u Temišvaru, Editura Universităţii de Vest, Temišvar / Niš, 2018, p. 267-292 (in colab.).
- *Etnička struktura stanovništva jugozapadnog rumunskog Banata u srednjem veku u svetlu toponimije*, Romanoslavica, Seria noua, vol. LIV, nr. 1, Editura Universităţii din Bucureşti, 2018, p. 79-98.
- *ISOGLOSES LINGUISTIQUES DE TYPE KOSOVO-RESAVIAN DANS LES DIALECTES CARASSOVIENS (AVEC APPROCHE SPÉCIALE SUR LES ISOLEXES)* (Résumé) Међународни научни скуп „Материјална и духовна култура Срба у мултиетничким срединама и/или периферним областима“ – Програм скупа / Књига резимеа, Ниш, 18. октобар 2019, Ниш, 2019, p. 28-29 (in colab.).
- *Strukturne i tvorbene karakteristike karaševske antroponimije iz prve polovine XVII veka*. Temišvar / Niš: *Ishodišta / Originations*, 5, Savez Srba u Rumuniji – Centar za naučna istraživanja i kulturu Srba u Rumuniji : Filološki, istorijski i teološki fakultet Zapadnog univerziteta u Temišvaru : Filozofski fakultet Univerziteta u Nišu, Editura Universităţii de Vest, 2019, str. 367-388.
- *Neke pozajmljenice u kolarskoj terminologiji govora Karaševa*, Naš jezik, L / sv. 2, Institut za srpski jezik SANU, Beograd, 2019, p. 615-626 (in colab.).
- *Jezičke izoglose kosovsko-resavskog tipa u karaševskim govorima (sa posebnim osvrtom na izolekse)*, *Ishodišta / Originations*, 6, Savez Srba u Rumuniji • Filozofski fakultet Univerziteta u Nišu • Filološki, istorijski i teološki fakultet Zapadnog univerziteta u Temišvaru, Editura Universităţii de Vest / Izdavački centar Univerziteta u Nišu, Filozofski fakultet, Temišvar / Niš, 2020, p. 237-256 (in colab.).
- *Nazivi titula, činova, zvanja, zanata i zanimanja u karaševskim govorima*. Novi Sad: „Temišvarski zbornik“, 12, 2020, p. 61-83 (in colab.).
- *Vodenička terminologija i vodeničarska leksika u srpskom govoru Karaševa*. Temišvar / Niš: in „*Ishodišta / Originations*“, br. 7, Savez Srba u Rumuniji • Filozofski fakultet Univerziteta u Nišu • Filološki, istorijski i teološki fakultet Zapadnog univerziteta u Temišvaru, Editura Universităţii de Vest / Izdavački centar Univerziteta u Nišu, Filozofski fakultet, Temišvar / Niš, 2021, p. 259-284 (in colab.).
- *Međunarodni časopis „Ishodišta / Originations“: geneza i bibliografija*. Niš: in „Godišnjak za srpski jezik“, Godina XXXII, broj 19, Izdavački centar Univerziteta u Nišu, Filozofski fakultet, Niš, 2021, p. 323-356 (in colab. cu G. Maksimović, A. Lončar Raičević, M. Bojanić Ćirković).
- *Srpski jezik u Rumuniji (sa posebnim osvrtom na aktuelno stanje)*, „GLAS“ CCDXXXI, Odeljenje društvenih nauka, Knjiga 33, Srpska akademija nauka i umetnosti, Beograd, 2021, str. 155-174.
- *O karaševskoj antroponimiji iz XVI veka*. Temišvar – Niš: „*Ishodišta / Originations*“, broj 8, Savez Srba u Rumuniji • Filozofski fakultet Univerziteta u Nišu • Filološki, istorijski i teološki fakultet Zapadnog univerziteta u Temišvaru, Editura Universităţii de Vest / Izdavački centar Univerziteta u Nišu, Filozofski fakultet, Temišvar / Niš, 2022, p. 235-264 (in colab.).
- *Karaševski ovčarski običaji nekad i sad: od redukcije do nestanka ovčarskih tradicija*. Beograd – Loznica – Tršić: „Savremena srpska folkloristika XI. Tematski zbornik radova“, Udruženje folklorista Srbije, Beograd • Univerzitetska biblioteka „Svetozar Marković“, Beograd • Centar za kulturu „Vuk Karadžić“, Loznica • Naučno-obrazovni kulturni centar „Vuk Karadžić“, Tršić, 2022, p. 309-334.
- *Pojedine indicije o pravoslavnoj veri Karaševaka*. Temišvar – Niš: „*Ishodišta / Originations*“, 9, Savez Srba u Rumuniji • Filozofski fakultet Univerziteta u Nišu • Filološki, istorijski i teološki fakultet Zapadnog univerziteta u Temišvaru, Editura Universităţii de Vest / Izdavački centar Univerziteta u Nišu, Filozofski fakultet, Temišvar / Niš, 2023, p. 269-297.

**B. ÎN VOLUMELE UNOR MANIFESTĂRI ȘTIINȚIFICE NAȚIONALE ȘI
INTERNATIONALE / Б. У ЗБОРНИЦИМА
НАУЧНИХ НАЦИОНАЛНИХ И МЕЂУНАРОДНИХ СКУПОВА**

- *Novi prilozi uticaju rumunskog jezika u leksici karaševskih govora*, „Relații culturale, literare și lingvistice româno-iugoslave – Actele simpozionului VI (București, 21-25 octombrie 1982)”, București, 1984, p. 342-353.
- *Recipročni srpsko-rumunski uticaji i prožimanja u almaškoj, odnosno karaševskoj toponimiji*, Studii de limbi și literaturi moderne, Tipografia Universității din Timișoara, Timișoara – 1992, p. 143-153.
- *Problemi porekla Karaševaka*, Temišvarski zbornik, 1, Matica srpska, Novi Sad, 1994, p. 147-151.
- *Značaj slave i još nekih proslava sa kulturnim obeležjem za određivanje etničkog bića Karaševaka*, Etno-kulturološki ZBORNIK, IV, Svrlijig, 1998, p. 105-110.
- *Specifičnosti razvoja karaševskog folklora u rumunskoj sredini ogledane u strukturi i jeziku balade „Manojla Zidojla”*, Etno-kulturološki ZBORNIK, V, Svrlijig, 1999, p. 77-83.
- *Contribuții privind influența germană asupra graiurilor carașovene*, Probleme de filologie slavă, VII, Tipografia Universității de Vest din Timișoara, Timișoara – 2000, p. 73-82;
- *Potomci Karaševaka u jugoslovenskom Banatu*, Romanoslavica, XXXVI, București, 2000, p. 42-47.
- *Odnos karaševskih intelektualaca s kraja XIX i prve polovine XX veka prema etničkom poreklu Karaševaka*, Temišvarski zbornik, 3, Matica srpska, Novi Sad, 2002, p. 229-242.
- *Intervenții în dezbateră pe tema „Mitski i demonski svet, kulna mesta i objekti u duhovnoj i materijalnoj kulturi”* care a avut în cadrul simpozionului internațional cu aceeași temă în perioada 23-25 08. 2002, Babin Zub (Serbia), Etno-kulturološki ZBORNIK, VIII, Svrlijig, 2003, p. 36, 65, 97.
- *Ob edinom proishozhdenii nekotoryh arhaičeskikh serbskih govorov na teritorii rumynskogo Banata (karaševskogo, „banatsko-černogorskogo” i sviničkogo govorov)*, 13. Mednarodni slavistični kongres, Ljubljana, 15-21 avgusta 2003, *Zbornik povzetkov*, 1. del, Jezikoslovje, Ljubljana, 2003, p. 191-192 (în colab.).
- *Između tradicionalne i savremene narodne kulture. Uzroci i posledice procesa preosmišljavanja tradicionalne narodne kulture u karaševskoj etničkoj zajednici*, Etno-kulturološki ZBORNIK, IX, Svrlijig, 2004, str. 115-121.
- *Razvoj izučavanja srpskog jezika (kao maternjeg i kao stranog) u Rumuniji, sa posebnim osvrtom na aktuelne probleme*, în „34. međunarodni naučni sastanak slavista u Vukove dane MSC, Međunarodni naučni skup“ - Teze i rezimea – 15-18. 9. 2004, Beograd, p. 23-24.
- *Značaj Ivičevog doprinosa rasvetljavanju problema evolucije jata na srpsko-hrvatskom jezičkom prostoru za srpsku (i hrvatsku) dijalektologiju*. Subotica – Novi Sad – Beograd: în vol. „Život i delo akademika Pavla Ivića”, 2004, p. 581-593.
- *Uzroci kolebanja Karaševaka pri etničkom opredeljivanju*, Beograd: „Skrivene manjine Balkana”, Institut des etudes balkaniques SANU, 2004, p. 177-190;
- *Karaševskie govory – osobyj jazyk ili govor kakogo-to južno slavjanskogo jazyka?*. Sankt-Peterburg – Mjunhen: în vol. „Jazyki i dialekty malyh etničeskikh grupp na Balkanah”, Bibliion Verlag, 2005, p. 83-97.
- *Leksičke pozajmljenice u sferi kuće i pokućstva u srpskim govorima iz rumunskog Banata kao odraz prožimanja kultura*. Novi Sad: în vol. „Susret kultura. Zbornik radova”, Univerzitet u Novom Sadu, Filozofski fakultet, 2006, p. 547-555.
- *Uticaj stranih i savremenog srpskog/hrvatskog jezika na karaševske govore*. Kragujevac: în vol. „Srpski jezik i društvena kretanja”, knj. 1, FILUM, 2007, p. 251-262.
- *Influența limbii române asupra graiurilor sârbești din România*. Wien: „XXX. Romanistentag. Romanistik in der Gesellschaft”, 23.-27. September 2007, Universität Wien, p. 333 (Abstract).
- *Minoritățile din Banat astăzi (cu privire specială asupra minorității sârbe)*, Un om, un simbol. București: „In honorem magistri Ivan Evseev”, Editura CRLR, 2007, p. 520-539.
- *Srbistika na Zapadnom univerzitetu u Temišvaru*. Beograd: în vol. „Stanje i perspektive nauke o srpskom jeziku”, Srpska akademija nauka i umetnosti – Odeljenje jezika i književnosti • Institut za srpski jezik SANU, 17-18 dec. 2007.
- *Inovacije u srpskim govorima u rumunskom Banatu u svetlu jezičke interferencije sa posebnim osvrtom na karaševske govore*. Beograd: 38. međunarodni naučni sastanak slavista u Vukove dane MSC, în „Međunarodni naučni skup – Razvojni procesi i inovacije u srpskom jeziku • Mesto pripovetke u srpskoj književnosti • Dositelj Obradović i Evropa, Teze i rezimea”, 4-7 IX 2008, 2008, p. 23-24.

- *Značaj morfoloških arhaizama karaševskih govora za utvrđivanje njihovog porekla i starine Karaševaka u Banatu* (Rezumat), XIV Međunaroden slavistički kongres, Ohrid, R. Makedonija, 10-16 septemvri 2008, p. 138 [ISBN 978-9989-2886-0-9].
- *Influența limbii române asupra graiurilor sârbești din Banatul românesc*, în vol. „Das Rumänische und seine Nachbarn”, Thede Kahl (Hg.), Beiträge der Sektion „Sprachwandel und Sprachkontakt in der Südost-Romania” am XXX. Deutschen Romanistentag, Frank & Timme, Verlag für wissenschaftliche Literatur [Berlin 2009], p. 187-205 [ISBN 978-3-86596].
- *Ob edinom proishozdenii nekotoryh arhaičeskikh serbskih govorov na teritorii rumynskogo Banata (karaševskogo, „banatsko-černogorskogo” i sviničkogo govorov)*, 13. Mednarodni slavistični kongres, Ljubljana, 15-21 avgusta 2003, *Zbornik povzetkov*, 1. del, Jezikoslovje, Ljubljana, 2003, p. 191-192 (în colab.);
- *Deminucija u karaševskim govorima*, Srpski jezik, književnost, umetnost: zbornik radova sa međunarodnog naučnog skupa održanog na Filološko-umetničkom fakultetu u Kragujevcu (30-31. X 2009.), knj. 1, Jezički sistemi i upotreba jezika (odgovorni urednik Miloš Kovačević), Kragujevac: Filološko-umetnički fakultet. Skupština grada, 2010, str. 235-248 (ISBN 978-86-85991-25-7 (ΦΦ); COBISS.SR-ID 179127308).
- *Karaševska antroponimija u prošlosti i danas*, Srpski jezik, književnost, umetnost. Zbornik radova sa V međunarodnog naučnog skupa održanog na Filološko-umetničkom fakultetu u Kragujevcu (29-30. X 2010), Knj. 1, Književni (standardni) jezik i jezik književnosti, Kragujevac, 2011, p. 445-458 [ISBN 978-86-85991-35-6; COBISS.SR-ID 186957324].
- *Poreklo nekih zajedničkih konjugacijskih osobina u karaševskim, banatskim i prizrensko-timočkim srpskim govorima*, Zbornik rezimea – Međunarodni naučni skup ”Srpsko jezičko nasleđe na prostoru današnje Crne Gore i srpski jezik danas”, Herceg Novi, 20-23. IV 2012, Matica srpska – Društvo članova u Crnoj Gori • Matica srpska u Novom Sadu, [2012], p. 75-76.
- *Poreklo pojedinih zajedničkih konjugacijskih osobina u karaševskim, banatskim i prizrensko-timočkim srpskim govorima*, în vol. „Srpsko jezičko nasleđe na prostoru današnje Crne Gore i srpski jezik danas”, Matica srpska – Društvo članova u Crnoj Gori, Odjeljenje za srpski jezik i književnost • Matica srpska u Novom Sadu, Nikšić, 2012, p. 503-517 [ISBN 978-9940-580-09-4; COBISS.CG-ID 20127760].
- *O akcentu najarhaičnijih srpskih govora u rumunskom Banatu (karaševski, svinjički i banatsko-crnogorski govori) /rezumat/, VIII međunarodna konferencija iz balto-slovenske akcentologije (International Workshop on Balto-Slavic Accentology) **IWoBA VIII**, Novi Sad, 6-8 jul 2012. godine / Program i knjiga rezimea/, p. 41 [ISBN 978-86-6065-118-3; COBISS.SR-ID 272549895].*
- *Distribucija enklitika u karaševskim i jugozapadnim kosovsko-metohijskim govorima*, în vol. ”Srpsko jezičko nasleđe na multikulturnom prostoru Banata”, Priredio: prof. Dr Mihaj N. Radan, Savez Srba u Rumuniji, Temišvar, 2012, p. 139-158 [ISBN978-606-8079-28-8] (în colab.).
- *Sur d’ aucuns emprunts lexique: domaine de la maison et l’ employ d’ outils de maison dans les patois serbes du Banat roumain /rezumat/, Programme de la Conference „Langues et cultures dans le temps et dans l’ espace 2 / Međunarodna konferencija/ „Jezici i kulture u vremenu i prostoru 2 /, 24. 11. 2012, Novi Sad, p. 69.*
- *Dosadašnja istraživanja govora i tradicija Srba u Rumuniji i pravci budućih istraživanja /rezumat/, Programul simpozionului internațional „Srpski jezik u Mađarskoj: stanje i perspektive lingvističkih istraživanja“, organizat de Institutul Sârb din Budapesta în colab. cu Institutul pentru Limba Sârbă al Academiei Sârbe de Științe și Arte, 14-15. XII. 2012, Budapesta (Ungaria).*
- *Dijalekatska leksika i rekonstrukcija nekadašnjeg predmigracionog stanja (na primerima leksike karaševskih, prizrensko-timočkih i kosovsko-resavskih govora) (rezumat),* în: “Međunarodni naučni skup *Putevi i dometi dijalekatske leksikografije*, 12-13. aprila 2013. Program i knjiga rezimea”, Univerzitet u Nišu, Filozofski fakultet, Niš, 2013, p. 38 [ISBN 978-86-7379-281-1].
- *O razlikama unutar karaševskih govora na fonološkom nivou*, Jezici i kulture u vremenu i prostoru, I, Tematski zbornik, Univerzitet u Novom Sadu, Filozofski fakultet, Novi Sad, 2013, p. 417-424 [ISBN 978-86-6065-152-7; COBISS-ID 277062663].
- *Distribucija enklitika u karaševskim i jugozapadnim kosovsko-metohijskim govorima*, Srpsko jezičko nasleđe na multikulturnom prostoru Banata (Međunarodni naučni skup), Savez Srba u Rumuniji, Temišvar, 2013, str. 139-158 [ISBN 978-606-8079-28-8] (în colab.).
- *O nekim leksičkim pozajmljenicama u sferi kuće i pokućstva u srpskim govorima iz rumunskog Banata*, Jezici i kulture u vremenu i prostoru, II/2, Tematski zbornik, Univerzitet u Novom Sadu, Filozofski fakultet, Novi Sad, 2013, p. 197-204 [ISBN 978-86-6065-179-4; COBISS-ID 281524231].

- *Dijalekatska leksika i rekonstrukcija nekadašnjeg predmigracionog stanja (na primerima leksike karaševskih, prizrensko-timočkih i kosovsko-resavskih govora)* (rezumat), in vol. „Putevi i dometi dijalekatske leksikografije, Priredila: Jordana Marković, Univerzitet u Nišu, Filozofski fakultet, Niš, 2013, p. 265-282 [ISBN 978-86-7379-315-3; COBISS-ID 203977996].
- *O akcentu najarhaičnijih srpskih govora u rumunskom Banatu (karaševski, svinjički i banatsko-crnogorski govori)*, IWOBA VIII. Referati VIII međunarodnog skupa o baltoslovenskoj akcentologiji (Novi Sad 2012), Novi Sad, 2014, p. 317-334 <http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2014/978-86-6065-305-7>.
- *Rumunske leksičke pozajmljenice i pseudopozajmljenice u karaševskim govorima*, Jezici i kulture u vremenu i prostoru, III, Tematski zbornik, Univerzitet u Novom Sadu, Filozofski fakultet, Novi Sad, 2014, p. 439-446 [ISBN 978-86-6065-282-1; COBISS-ID 281524231].
- *Posledice viševjekovnog razvoja perifernih srpskih govora na multietničkom prostoru rumunskog Banata*, in „Međunarodni naučni skup *Dijalekti srpskoga jezika: istraživanja, nastava, književnost 1, Knjiga sažetaka*, Leskovic, 2014, p. 44-45. [ISBN 978-86-82031-31-4, COBISS.SR-ID 206474252].
- *Značaj i rezultati istraživanja srpskih govora iz Rumunije i razvoj srpske dijalektologije u prvim decenijama 20. veka*, in: Al 44-lea Simpozion științific internațional al slaviștilor în cadrul „Zilelor lui Vuk” *Prvi svetski rat i periodizacija razvoja srpskog književnog jezika * Dva veka od Vukove Pismenice srpskog jezika * Prvi svetski rat * Dva veka od Vukove Male prstonarodne slavenosrpske pjesnarice* organizat de Centrul Internațional de Slavistică al Facultății de Filologie din Belgrad, Teze și rezumate, 2014, p. 19 [ISBN 978-86-6153-199-6, COBISS.SR-ID 209637388].
- *Jezička situacija kod Srba u Rumuniji*, Zbornik Instituta za srpski jezik SANU, II, Srpski jezik i aktuelna pitanja jezičke politike, Beograd, 2014, p. 197-215. [ISBN 978-86-82873-48-8, COBISS.SR-ID 209051660].
- *Les conséquences et/ou la symbiose serbe (de Carașova) – roumaine reflétées dans les dialectes et les coutumes de Roumains de la Vallée d’ Almăj (Banat)*, in: Materijalna i duhovna kultura Srba u multietničkim sredinama i/ili perifernim oblastima / The Material and Spiritual Culture of the Serbs from the Multiethnic and/or Peripheral Regions, Program i knjiga rezimea / Programul și rezumatele, Timișoara, 17-19 octombrie 2014, p. 47. [ISBN 978-606-8079-48-6].
- *Sur l’ origine ethnique de l’ enclave de Carasova – réalité et mythe*, in „JEZICI I KULTURE U VREMENU I PROSTORU 3/ LANGUAGES AND CULTURES IN TIME AND SPACE 4“, 22. 11. 2014, Filozofski fakultet, Novi Sad, 2014, p. 50 (Rezumat). [ISBN 978-86-6065-277-7, COBISS.SR-ID 291222535].
- *Značaj i rezultati istraživanja srpskih govora iz Rumunije s kraja 19. i u prvim decenijama 20. veka*, Naučni sastanak slavista u Vukove dane, 44/1, Beograd, 2015, p. 253-267 [ISBN 978-86-6153-291-7; COBISS. SR-ID 216119308].
- *Dijalekatska leksika i rekonstrukcija nekadašnjeg predmigracionog stanja (na primerima leksike karaševskih, prizrensko-timočkih i kosovsko-resavskih govora)* (rezumat), in vol. „Putevi i dometi dijalekatske leksikografije, Priredila: Jordana Marković, Univerzitet u Nišu, Filozofski fakultet, Niš, 2013, p. 265-282 [ISBN 978-86-7379-315-3; COBISS-ID 203977996].
- *Karaševski toponimi fitonimskog i zoonimskog porekla*, u „Putevima srpskih idioma“ – Zbornik u čast prof. Radivoju Mladenoviću povodom 65. rođendana. Urednici: Miloš Kovačević, Vladimir Polomac. Zanatska zadruga „Univerzal“ Čačak, Kragujevac, 2015, str. 171-179 [ISBN 978-86-85991-85-1; COBISS.SR-ID 220288780].
- *O карашевским и алмаишким обичајима и обредима. Компаративна студија*. Међународни научни скуп „Материјална и духовна култура Срба у мултиетничким срединама и/или периферним областима“ – Програм скупа / Књига резимеа, Ниш, 16-17. октобар 2015, Ниш, 2015.
- *Karaševska pastirska terminologija (sa posebnim osvrtom na strani uticaj u njoj)*, Jezici i kulture u vremenu i prostoru, V. Tematski zbornik, Univerzitet u Novom Sadu, Filozofski fakultet Novi Sad, Novi Sad, 2016, str. 55-67 [ISBN 978-86-6065-374-3; COBISS.SR-ID 309025799] (in colab.).
- *SUR LA TERMINOLOGIE DE LA PELLETERIE DANS LE DIALECTE SERBE DE CARASOVA* (Livre d’ abstracts), Filozofski fakultet Novi Sad, Novi Sad, 2016, p. 57 [ISBN 978-86-6065-392-7; COBISS.SR-ID 310616839].

- *Posledice viševjekovnog razvoja perifernih srpskih govora na multietničkom prostoru rumunskog Banata*, in vol. „Dijalekti srpskog jezika: istraživanja, nastava, književnost“, 1, Zbornik radova s međunarodnog skupa održanog 11. i 12. aprila 2014. godine u Leskovcu – Leskovački kulturni centar • Pedagoški fakultet u Vranju • Univerzitet u Nišu, Leskovac – Vranje, 2016, p. 241-256.
- *Karaševska naselja kroz vreme. Od tvrdog konzervativizma do naglašene liberalizacije*, u „Selo Balkana. Kontinuiteti i promene kroz istoriju / THE BALKAN VILLAGE. CONTINUITES AND CHANGES THROUGH HISTORY“, апстрактни/abstract proceedings, 10-11. јун 2016, Сирогојно, Република Србија.
- The terminology relating the blacksmith craft in Carasova, *Програм и књига резимеа. 3. Међународни научни скуп „Материјална и духовна култура Срба у мултиетничким срединама и/или периферним областима“*, Темишвар, 14-16. октобар 2016, стр. 33.
- Noms de métiers, occupations, titres et fonctions chez les habitants de Carasova, *Књига резимеа • Програм скупа. Међународни научни скуп „Материјална и духовна култура Срба у мултиетничким срединама и/или периферним областима“* на Филозофском факултету у Нишу, 13-15. октобар 2017, Ниш, 2017, стр. 27.
- *Karaševska etnička enklava kroz vreme. Od tvrdog konzervativizma do naglašene liberalizacije*, in vol. „Selo Balkana. Kontinuiteti i promene kroz istoriju“, Istorijski institut Beograd - zbornik radova knj. 34 – Muzej na otvorenom „Staro selo“ Sirogojno, Beograd, 2017, p. 299-320.
- RELICS OF PAGAN ORIGIN IN RELIGIOUS RITUALS OF THE KARASHOVEANS, *Књига резимеа • Програм скупа. Међународни научни скуп „Материјална и духовна култура Срба у мултиетничким срединама и/или периферним областима“* на Филозофском факултету у Нишу, 13-15. октобар 2017, Ниш, 2017, стр. 27-28.
- *Relikvije paganskog porekla u karaševskim verskim obredima*, Ishodišta, 4, Temišvar – Niš, 2018, стр. 267-292 (in colaborare).
- *O kožuharskoj leksici i terminologiji u srpskom govoru Karaševa*, in vol. „Jezici i kulture u vremenu i prostoru“, VII/1, Tematski zbornik, Univerzitet u Novom Sadu, Filozofski fakultet, Novi Sad, 2018, str. 41-53 (in colab.).
- *Cultura sârbă din Banat și România în evul mediu*, in albumul „Sârbii din România: istorie, spiritualitate, cultură”. București: Ed. Paideia, 2018, str. 188-190.
- *Srpski jezik u rumunskom školstvu – iskustvo i izazovi*, in vol. „Srpski jezik i srpsko pismo danas. Zbornik radova”, Akademija nauka i umjetnosti Republike Srpske, Naučni skupovi, knj. XV, Odjeljenje književnosti i umjetnosti, knjiga 24, Banja Luka, 2019, p. 133-156.
- *O etničkom poreklu karaševske enklave – stvarnost i mit*, in vol. „Otkrivanje Srba. Drugo, dopunjeno izdanje (Srpska književnost u Rumuniji)”. Lužnice: Udruženje srpsko-rumunskog prijateljstva „Riznica“; Temišvar: Savez Srba u Rumuniji (Kragujevac: Silka), 2019, p. 614-634 (in colab. Cu M-R Radan Uskatu).
- *Prilozi u karaševskim govorima*, in „Na temeljima narodnih govora. Zbornik radova posvećen prof. dr Jordani Marković povodom odlaska u penziju”. Niš: Filozofski fakultet Univerziteta u Nišu, 2020, p. 557-572.
- *Centar za naučna istraživanja kulture Srba u Rumuniji (CNIKSAR) – ciljevi, projekti, dosadašnji rezultati, perspektive*, in vol. „Srbi u Rumuniji – sadašnje stanje i perspektive”. Beograd: Srpska akademija nauka i umetnosti. Naučni skupovi. Knjiga CXCVI, Odeljenje društvenih nauka, Knjiga 47, 2021, p. 19-50.
- *The Ethnic Origin of the Karashovean Enclave. Reality and Myth*. UNIVERSITY OF NOVI SAD FACULTY OF PHILOSOPHY in „OUR LANGUAGES AND CULTURES MEET AND MIX: A VIEW FROM SERBIA”. Selected Papers from the Research Project Languages and Cultures in Time and Space (2011–2019) – electronic edition – Editors: Snežana Gudurić and Tvrtko Prčić, 2021, p. 511-538.
- *Semantička i tvorbeno analiza karaševskih prezimena iz XVI veka*. Timișoara: „In Honorem Octavia Nedelku“. (Volum omagial dedicat prof univ. dr Ovtavia Nedelcu la a 65-a aniversare; volum coordonat

de: prof. dr. Axinia Crasovschi, lect. dr. Dușița Ristin). Timișoara: Savez Srba u Rumuniji, 2022. / Uniunea Sârbilor din România, 2022, p. 338-351.

- *Etnološki, folkloristiški i jezički elementi – indicije o etničkom poreklu Karaševaka*. București: *In Honorem Sorin Paliga. Volum omagial* (Coordonator lect. dr. Gabriel-Andrei Stan), Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Departamentul de filologie rusă și slavă • Asociația Slaviștilor din România, Editura Universității din București, 2022, p. 215-225.
- *Sažet prikaz zbornika radova „Srbi u Rumuniji – sadašnje stanje i perspective“*. *ANALI OGRANKA SANU U NOVOM SADU*, br. 18 za 2022, Novi Sad, 2023, p. 206-211.

6. TRADUCERI LITERARE PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE / КЊИЖЕВНИ ПРЕВОДИ У СТРУЧНИМ ЧАСОПИСИМА:

- Euđen Ionesco, *Praznina u dosijeju*, *Književni život*, XXXIV, br. 2 (82), Temišvar, 1990, p. 62-66.
- Sorin Titel, *Priče sasvim kratke*, *Književni život*, XXXIV, br. 4 (84), Temišvar, 1990, p. 41-42.

7. RECENZII, PREFEȚE / РЕЦЕНЗИЈЕ, ПРЕДГОВОРИ:

- *Knjiga – dokument o jednom postojanju*, recenzie la antologia poeziei sârbe din România de după război *U plavom krugu zvezda* (autor. S. Gvozdenovici), *Dnevnik*, Novi Sad, 1990.
- *Još dva antološka izbora u matičnoj zemlji (Ulaznica, Zrenjanin, 1991; Naša poezija u dijaspori, Sarajevo, 1991)* în „*Književni život*“, XXXV, nr. 3 (87), Timișoara, 1991, p. 89-90.
- *Pola veka nastave ili bitka za očuvanje identiteta*, recenzie la studiul „*Srpska mešovita gimnazija u Temišvaru*” (autor: D. Sabljčić), Beograd, 1993, în „*Književni život*“, XXXVII, nr. 2 (93), Timișoara, 1993, p. 15.
- *Isakovići ponovo u Temišvaru*, recenzia traducerii romanului lui M. Crnjanski „*Migrațiile*” (autori: D. Baiski și O. Nedelcu), în „*Književni život*“, XXXVII, nr. 3 (94), Timișoara, 1993, p. 6-7.
- *O Rosićevom smehu i suzama*, recenzie la volumul de caricaturi al lui N. Rosić, în „*Književni život*“, XXXVII, nr. 4 (95), Timișoara, 1993, p. 15.
- *Monografija o rumunskom žvlju u srpskom Banatu* (Dr. G. Popi, *Românii din Banatul sârbesc în secolele XVIII-XX – Pagini de istorie și cultură*, Ed. „Libertatea” – Panciova – Ed. Fundației Culturale Române – București, 1993), în „*Književni život*“, XXXVIII, nr. 1 (96), Timișoara, 1994, p. 14.
- *Deo naše prošlosti u jednoj značajnoj knjizi* (recenzie la revista „*Temišvarski zbornik*“, 1, Matica srpska, Novi Sad, 1994), în „*Književni život*“, XXXVIII, nr. 4 (99), Timișoara, 1994, p. 2, 12.
- *Rumunski za jugoslovene* (V. Moldovan, R. Sârbu, *Priručnik za konverzaciju. Limba română. Ghid de conversație*, Pančevo, 1998), în „*Književni život*“, XLII, nr. 4 (112), Timișoara, 1998, p. 15.
- *Novi doprinos upoznavanju srpsko-rumunskih odnosa i istorije srpskog žvlja iz Banata* (J. Milin, *Studii de slavistică*, Ed. Mirton, Timișoara, 1998), în „*Književni život*“, XLII, nr. 4 (112), Timișoara, 1998, p. 15-16.
- *Pavle Ivić (1924-1999)*, în „*Književni život*“, XLIII, nr. 3-4 (115-116), Timișoara, 1999, p. 54-55.
- *Spomenici kulture i srpsko-rumunski odnosi tokom vekova* (J. Milin, *Din vechile relații culturale sârbo-române. Circulația manuscriselor slavone sârbe și a scrierilor sârbești în Țările Române*, Ed. Eurostampa, Timișoara, 1999), în „*Književni život*“, XLIV, nr. 1-2 (117-118), Timișoara, 2000, p. 53-54.
- *Srpski jezik za početnike* (V. Ćirić, *limba sârbă pe înțelesul tuturor. Srpski jezik za sve uzraste*, vol. I-III, Uniunea Sârbilor din România, Timișoara, 1998-1999), în „*Književni život*“, XLIV, nr. 1-2 (117-118), Timișoara, 2000, p. 43.
- *Priručnik istorije stare srpske književnosti*“ (O. Nedelcu, *Istoria literaturii sârbe vechi*, Ed. Universal Dalsi, București, 2001), în „*Književni život*“, nr. 2-3, octombrie, 2001, Timișoara, pag. 24.
- *Istoria literaturii sârbe vechi* (O. Nedelcu, *Istoria literaturii sârbe vechi*, Ed. Universal Dalsi, București, 2001), în „*Romanoslavica*“, nr. XXXVII, 2001, București, pag. 202-205.

- *Značajan doprinos istoriji Banata i banatskih Srba* (Lj. Cerović, *Srbi u Rumuniji*, Savez Srba u Rumuniji, Temišvar, 2000), în “Književni život”, XLV, nr. 1 (121), Timișoara, 2001, pag. 14;
- Recenzie în vederea publicării la: M. Tomici, *Dicționar frazeologic român-sârb* / M. Tomić *Rumunsko-srpski frazeološki rečnik*, Uniunii Sârbilor din România, Timișoara, 2012.
- Recenzia volumului: Međunarodni tematski zbornik *Duhovna kultura i religioznost nekad i sad – Različiti konteksti i tradicije*, Beograd, 2012 (277 p.).
- Prefața /Predgovor/ la vol. ”Srbi u Rumuniji – sadašnje stanje i perspektive”. Beograd: Srpska akademija nauka i umetnosti. Naučni skupovi. Knjiga CXCVI, Odeljenje društvenih nauka, Knjiga 47, 2021, p. 7-9.
- Cuvânt înainte la studiul Cristinei Raluca Sicoe *Terminologie de origine sârbă în literatura bănățeană*, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2022, p. 9-13.
-

Timișoara, 2023

Prof. univ. dr. Mihai Radan